



Save the Children

CONVENZIONE ONU SUI DIRITTI DELL'INFANZIA E DELL'ADOLESCENZA

Art.1

Tutte le persone di età inferiore ai diciotto anni godono dei seguenti diritti.

Art.2

Hai diritto a essere protetto contro ogni discriminazione. Questo significa che nessuno può trattarti diversamente dagli altri per il colore della pelle, nazionalità, sesso, religione, lingua o perché sei disabile, ricco o povero.

Art.3

Il tuo superiore interesse deve guidare gli adulti nelle decisioni che ti riguardano.

Art.4

Hai diritto a vedere realizzati i tuoi diritti da parte delle Istituzioni pubbliche (Parlamento, Governo, Scuola ecc).

Art.5

Hai diritto a essere aiutato e consigliato dai tuoi genitori e dalla tua famiglia.

Art.6

Hai diritto alla vita.

Art.7

Hai diritto ad avere un nome e una nazionalità.

Art.8

Hai diritto ad avere una tua identità.

Art.9

Hai diritto a vivere con i tuoi genitori, a meno che questo non risulti dannoso per la tua crescita.

Art.10

Se vivi in un Paese diverso da quello dei tuoi genitori, hai diritto al ricongiungimento con loro e a vivere nello stesso luogo.

Art.11

Hai diritto a essere protetto per evitare che tu venga allontanato dalla tua famiglia e trasferito illegalmente all'estero.

Art.12

Hai diritto a esprimere la tua opinione su tutte le questioni che ti riguardano. La tua opinione deve essere ascoltata e presa in seria considerazione.

Art.13

Hai diritto ad essere informato e ad esprimerti liberamente nel modo che ti è più congeniale (verbalmente, per iscritto ecc), sempre nel rispetto dei diritti degli altri.

Art.14

Hai diritto ad avere le tue idee e a professare la religione che preferisci sotto la guida dei tuoi genitori.

Art.15

Hai diritto a riunirti con i tuoi amici, a partecipare o a fondare associazioni, sempre nel rispetto dei diritti degli altri.

Art.16

Hai diritto ad avere una tua vita privata, anche all'interno della tua famiglia, compreso il diritto ad avere una tua corrispondenza privata.

Art.17

Hai diritto a ricevere informazioni provenienti da tutto il mondo, attraverso i media (radio, giornali, televisione) e ad essere protetto da materiali e informazioni dannosi.

Art.18

Hai diritto ad essere cresciuto ed educato dai tuoi genitori, nel rispetto del tuo superiore interesse.

Art.19

Hai diritto ad essere protetto da ogni forma di maltrattamento, abuso o sfruttamento da parte di chiunque.

Art.20

Hai diritto ad avere protezione e assistenza speciali se non puoi vivere con i tuoi genitori.

Art.21

La decisione di una tua adozione deve essere presa nel tuo superiore interesse.

Art.22

Hai diritto a protezione speciale e assistenza nel caso in cui tu sia un rifugiato (ad esempio se provieni da un Paese in guerra).

Art.23

Se sei disabile, mentalmente o fisicamente, hai diritto ad avere un'assistenza speciale, al fine di renderti autonomo e di partecipare pienamente alla vita sociale.

Art.24

Hai diritto alla salute, all'assistenza medica e a ricevere tutte le informazioni necessarie per garantire tale diritto.

Art.25

Hai diritto ad un controllo regolare delle terapie e delle condizioni in cui vivi, qualora tu venga affidato a centri di cura o assistenza.

Art.26

Hai diritto ad un sostegno speciale da parte dello Stato se sei in condizioni economiche o sociali disagiate.

Art.27

Hai diritto ad un livello di vita adeguato. Ciò significa che i tuoi genitori, o in mancanza lo Stato, dovranno garantirti cibo, vestiti e una casa in cui vivere.

Art.28

Hai diritto ad avere un'istruzione/educazione.

Art.29

Hai diritto a una educazione che sviluppi la tua personalità, le tue capacità e il rispetto dei diritti, dei valori, delle culture degli altri popoli e dell'ambiente.

Art.30

Se appartieni a una minoranza etnica, religiosa o linguistica, hai diritto a mantenere la tua cultura, praticare la tua religione e parlare la tua lingua.

Art.31

Hai diritto, al riposo, al tempo libero, a giocare e a partecipare ad attività culturali (ad esempio la musica, il teatro e lo sport).

Art.32

Hai diritto a non svolgere lavori pesanti e pericolosi per la tua salute o che ti impediscono di andare a scuola.

Art.33

Hai diritto a essere protetto dall'uso e dal traffico di droghe.

Art.34

Hai diritto a essere protetto da ogni tipo di sfruttamento e abuso sessuale.

Art.35

Hai diritto ad essere protetto per impedire che tu sia rapito o venduto.

Art.36

Hai diritto a essere protetto da ogni forma di sfruttamento.

Art.37

Hai diritto a non subire torture o punizioni crudeli. Se hai commesso un reato non puoi essere condannato alla pena di morte o alla detenzione a vita.

Art.38

Hai diritto a essere protetto in caso di guerra e, nel caso in cui tu abbia meno di quindici anni, non puoi e non devi essere arruolato nell'esercito.

Art.39

Hai diritto a cure appropriate e al reinserimento nella società nel caso in cui tu sia stato vittima di abbandono, guerra, tortura, o di qualunque forma di sfruttamento o maltrattamento.

Art.40

Hai diritto a essere adeguatamente difeso nel caso in cui tu sia accusato o abbia commesso un reato.

Art.41

Hai diritto a usufruire delle leggi nazionali ed internazionali che ti garantiscano maggiore protezione rispetto alle norme di questa Convenzione.

Art.42

Hai diritto ad essere informato sui diritti previsti da questa Convenzione. Gli Stati devono far conoscere la Convenzione a tutti gli adulti, i bambini, le bambine, i ragazzi e le ragazze.

CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD

Art.1

Everyone under 18 years of age has all the rights in this Convention.

Art.2

The Convention applies to everyone, whatever their race, religion, abilities; whatever they think or say, whatever type of family they come from.

Art.3

All organisations concerned with children should work towards what is best for each child.

Art.4

Governments should make these rights available to children.

Art.5

Governments should respect the rights and responsibilities of families to direct and guide their children so that, as they grow, they learn to use their rights properly.

Art.6

All children have the right to life. Governments should ensure that children survive and develop healthily.

Art.7

All children have the right to a legally registered name, and nationality. Also the right to know and, as far as possible, to be cared for by their parents.

Art.8

Governments should respect children's right to a name, a nationality and family ties.

Art.9

Children should not be separated from their parents unless it is for their own good. For example, if a parent is mistreating or neglecting a child. Children whose parents have separated have the right to stay in contact with both parents, unless this might hurt the child.

Art.10

Families who live in different countries should be allowed to move between those countries so that parents and children can stay in contact, or get back together as a family.

Art.11

Governments should take steps to stop children being taken out of their own country illegally.

Art.12

Children have the right to say what they think should happen, when adults are making decisions that affect them, and to have their opinions taken into account.

Art.13

Children have the right to get and to share information, as long as the information is not damaging to them or to others.

Art.14

Children have the right to think and believe what they want, and to practise their religion, as long as they are not stopping other people from enjoying their rights. Parents should guide their children on these matters.

Art.15

Children have the right to meet together and to join groups and organisations, as long as this does not stop other people from enjoying their rights.

Art.16

Children have a right to privacy. The law should protect them from attacks against their way of life, their good name, their families and their homes.

Art.17

Children have the right to reliable information from the mass media. Television, radio, and newspapers should provide information that

children can understand, and should not promote materials that could harm children.

Art.18

Both parents share responsibility for bringing up their children, and should always consider what is best for each child. Governments should help parents by providing services to support them, especially if both parents work.

Art.19

Governments should ensure that children are properly cared for, and protect them from violence, abuse and neglect by their parents, or anyone else who looks after them.

Art.20

Children who cannot be looked after by their own family must be looked after properly, by people who respect their religion, culture and language.

Art.21

When children are adopted the first concern must be what is best for them. The same rules should apply whether the children are adopted in the country where they were born, or if they are taken to live in another country.

Art.22

Children who come into a country as refugees should have the same rights as children born in that country.

Art.23

Children who have any kind of disability should have special care and support, so that they can lead full and independent lives.

Art.24

Children have the right to good quality health care, to clean water, nutritious food, and a clean environment, so that they will stay healthy. Rich countries should help poorer countries achieve this.

Art.25

Children who are looked after by their local authority, rather than their parents, should have their situation reviewed regularly.

Art.26

The Government should provide extra money for the children of families in need.

Art.27

Children have a right to a standard of living that is good enough to meet their physical and mental needs. The Government should help families who cannot afford to provide this.

Art.28

All children and young people have a right to a primary education, which should be free. Wealthy countries should help poorer countries achieve this. Discipline in schools should respect children's human dignity. Young people should be encouraged to reach the highest level of education they are capable of.

Art.29

Education should develop each child's personality and talents to the full. It should encourage children to respect their parents, and their own and other cultures.

Art.30

Children have a right to learn and use the language and customs of their families, whether these are shared by the majority of people in the country or not.

Art.31

All children have a right to relax and play, and to join in a wide range of activities.

Art.32

The Government should protect children from work that is dangerous, or might harm their health or their education.

Art.33

The Government should provide ways of protecting children from dangerous drugs.

Art.34

The Government should protect children from sexual abuse.

Art.35

The Government should make sure that children are not abducted or sold.

Art.36

Children should be protected from any activities that could harm their development.

Art.37

Children who break the law should not be treated cruelly. They should not be put in prison with adults and should be able to keep in contact with their families.

Art.38

Governments should not allow children under 16 to join the army.

Art.39

Children who have been neglected or abused should receive special help to restore their self-respect.

Art.40

Children who are accused of breaking the law should receive legal help. Prison sentences for children should only be used for the most serious offences.

Art.41

If the laws of a particular country protect children better than the articles of the Convention, then those laws should stay.

Art.42

The Government should make the Convention known to parents and children.